

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
ИНСТИТУТ КОНФУЦИЯ ТГУ

**СОТРУДНИЧЕСТВО
В РАМКАХ ИНИЦИАТИВЫ
«ОДИН ПОЯС – ОДИН ПУТЬ»**

Материалы Международной научной конференции

Томск, 27–28 ноября 2017 г.

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2018

не настало время получать дипломы о высшем образовании. К сожалению, представители компании успели скрыться.

Китайские эксперты в области образования сходятся во мнении, что решение проблемы поддельных университетов не будет легким, но оно есть. Прежде всего, требуется создание соответствующих государственных органов или отделов мониторинга сети на региональном и государственном уровнях, которые сосредоточатся на профилактике данной проблемы [4]. Также необходимо расширить пропаганду информации Министерства образования, чтобы абитуриенты и их родители знали, где получить ответы на все свои вопросы. Так как основной причиной распространения поддельных университетов эксперты называют слабое понимание организации системы образования, правил поступления, и то, что родители абитуриентов и они сами уверены в существовании «невывказанных правил» [5], то необходимо провести масштабную рекламную кампанию, которая все и разъяснит.

Литература

1. 2017 年各省市具有招生资格的高校名单 . URL: http://gaokao.eol.cn/daxue/mingdan/201706/t20170615_1528885.shtml
2. 211 工程高校名單 (211 工程大陸大學名單及 985 工程大學). URL: <http://www.urwinner.net/China/211985.htm>
3. 溫馨提示. URL: <http://www.jsj.edu.cn/>
4. 专家研讨“十九大”后中国教育体制机制改革 . URL: <http://www.chsi.com.cn/jyzx/201711/20171103/1638939578.html>
5. China education and research network. URL: http://www.edu.cn/edu/zong_he/zong_he_news/201801/t20180117_1581175.shtml

ПОСЛОВИЦЫ КАК ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК ПО ТРАДИЦИОННЫМ КИТАЙСКИМ ОТНОШЕНИЯМ МЕЖДУ РОДИТЕЛЯМИ И ДЕТЬМИ

Г. Ван

Национальный исследовательский Томский государственный университет

wangguohong@mail.ru

Аннотация. В данной статье раскрываются взаимоотношения между родителями и детьми на основе анализа традиционных китайских пословиц и поговорок. Язык и культура неразделимы, они постоянно взаимодействуют друг с другом. Национальный язык отражает национальную культуру. Кроме того, язык отражает образ жизни каждого народа, взаимоотношения между членами семьи,

клана, между обществом и человеком. Особенно это заметно в малых фольклорных формах, таких, как пословицы и поговорки, в которых в краткой форме передаются основные правила жизни и ценности народа.

Ключевые слова: *пословицы, поговорки, семья, этика, традиция.*

Созданные народом и широко распространенные пословицы и поговорки, относятся к устойчивым фразеологизмам (или фразеологическим оборотам), которые передаются из поколения в поколение. Во времена династии Хань Сюй Шэнь (许慎 китайский филолог, лингвист, языковед) в своей книге «Происхождение китайских иероглифов» (说文解字 – «Шовэнь цзецзы», первый словарь иероглифов, составленный и упорядоченный по принципу иероглифического «ключа», а также с произведенным анализом строения иероглифического знака) объяснял, что «пословица» – это «изречения, передаваемые из уст в уста». Суть ее заключается в фиксации опыта жизни и хозяйствования народов на всех уровнях, это и квинтэссенция мудрости человеческого ума. Культура дает богатую коннотацию пословиц, а пословицы содержат все ценные культурные ресурсы. Пословица является неотъемлемой частью национальной культуры, поэтому, анализируя пословицы, можно понять народные обычаи, традиции, оценить философию традиционной жизни китайцев. В китайском фольклоре есть значительная часть пословиц, связанных с семейной этикой, подчеркивающие гармоничные отношения в семье, например, «у любящих родителей почитательные дети» (父慈子孝), «старший из братьев подобен отцу» (长兄如父), «из всех моральных принципов самое важное – это почитание родителей» (百善孝为先). Посредством анализа таких пословиц возможно накопление более обширных сведений о традиционных этических отношениях, что позволяет нам узнать некоторые особенности традиционной китайской семейной этики. Учитывая, что пословицы и поговорки сохраняются в современной жизни, представляется, что их анализ не потерял своей актуальности и для формирования современной семейной этики.

Мы разделяем методологический подход к изучению пословиц, предложенный Вэнь Дуанчженем. Действительно, социально-экономические процессы приводят к изменениям в семьях начала XXI в. Современные семейные проблемы, противоречия, конфликты приводят к тому, что семейные ценности уступают место материальной стороне отношений и выгоде. Можно наблюдать, например, холодное отношение к людям, некоторые дети не уважают своих родителей и не могут выполнять самые основные обязательства, повышается

количество разводов. Семейные проблемы серьезно влияют на стабильность, упорядоченность, здоровье и устойчивое развитие общества, поэтому семейная проблема является социальной проблемой, установление новой семейной этики важно не только для упорядочивания семейных проблем, но является и социальной потребностью. Показательно, что люди в поисках истоков и ресурсов современной семейной этики, часто обращаются к традиционной семейной этике, уделяющей внимание моральным принципам, направленным на установление гармоничных отношений в семье.

Семейные этические отношения – это особый вид социальных отношений, который определяется и порождается экономическими отношениями, но это и отношения между людьми, основанные на кровных узах и родстве. Семейные этические отношения, в основном, включают в себя отношения между отдельными членами семьи и отношения между членами семьи и семьей в целом. Отношения отца и сына, мужа и жены, братские отношения являются самыми важными отношениями в семье. Семейная этика на основе моральных принципов и норм, незаметно регулирует семейные отношения.

Этические отношения отца и сына включают в себя не только личностные отношения между ними, но и производные от них отношения - отношения между матерью и сыном, отцом и дочерью, матерью и дочерью и т. д. Отношения между отцом и сыном являются ядром всех семейных этических отношений, в зависимости от которых все члены семьи занимают свои места, соблюдают определенный порядок. Таким образом, кровное родство отца и сына является основной осью координат, всех внутрисемейных отношений.

В традиционной китайской семье у отца есть абсолютная власть над своим сыном. В пословице говорится «В государстве есть государь, дома есть хозяин (отец)» (国有君，家有主). Это значит, что отец, как глава семьи, занимает самое высокое место в семье, он обладает тем же авторитетом, что и государь, правитель. Кроме того, он имеет власть над всеми в семье, естественно, сына считают одним из имуществ своего отца, и конечно, он должен быть в полном распоряжении своего отца. Пословица «Если отец хотел, чтобы сын умер, то сын не сможет отказаться» (父让子亡，子不能不亡) объясняется тем, что власть отца над сыном нельзя отвергать. Воля отца – это закон, он не может быть нарушен, поэтому есть и такая пословица «Приказ отца не может нарушать (сын)» (父命不可违). Сын не может сам решать, например, вопрос о том, на ком жениться. Как говорят: «По приказа-

нию родителей и уговорам свахи» (父命之命, 媒妁之言), он должен подчиняться отцу во всем. Есть и другие подобные пословицы: «Перед отцом сын молчит» (父在前子不言), «Пока родители живы, у сына нет собственных имущества» (父母在, 不有私财) и так далее.

Помимо абсолютной власти отца над сыном, отец имеет обязанность любить своего сына и воспитывать в нем лучшие качества. Сын в старом Китае считался будущим приемником, надеждой семьи, продолжателем потомков. В пословице так говорят, «Если у бедного есть сын, это значит, не бедный, у богатого нет сына, это не считается богатым» (贫而有子非贫, 富而无子非富), поэтому именно сыну отец уделял огромное внимание.

Как сын, он имел обязательство перед отцом, т.е. «сыновнюю почтительность» (ся). Прежде всего, будучи кровным наследником, он должен родить детей, продолжив линию потомков по отцу, приносить жертвы предками. Эти обязанности сына, которые ему необходимо выполнить перед своим предком. Поговорка гласит: « среди трех видов сыновнего непочтения к родителям отсутствие потомства – самый тяжкий грех» (不孝有三, 无后为大) .

Во-вторых, сын обязан был почитать своих родителей. Пословица гласит «Из всех моральных принципов самое важное – это почитание родителей»(百善孝为先), «У каждого служилого многие своих обязанностей, среди них самое важное – это почитание своих родителей» (士有百行, 孝敬为先)[4]. Итак, как утверждают поговорки, почтительность к своим родителям является основной обязанностью сына. В старой пословице: «Сыновнее почитание включает в себя три уровня: самым высоким уровнем почитания сына является то, что родители будут уважаемы от всех людей мира, средним уровнем – родители не будут опозорены из-за поступков сына, самый низкий уровень – это содержать своих родителей по своим силам »(孝有三: 大者尊亲, 其次弗辱, 其下能养) [5. С. 976].

Почитать родителей – это значит не только содержать их, обеспечивать и достойную материальную жизнь, но и относиться к родителям доброжелательно, радовать их. Одновременно следить за своими словами и поступками, чтобы не опозорить их. Есть такая пословица: «Почитание родителей должно (быть) всеми силами, а преданностью возможность отдавать свою жизнь» (孝当竭力, 忠则尽命). «Тот, кто не почитал родителей, не имел право стать человеком, а тот, который не может слушаться родителей, не может стать сыном» (不得乎亲, 不

可以为人; 不顺乎亲, 不可以为子) [6. С. 255]. Это значит, что сын должен быть понятливым и послушным, поэтому в пословице отмечается, что «слушаться родителям – это почитать их» (“孝”即“顺”). В традиционной семье почитание – это абсолютное условие, это установка на то, что родители никогда не ошибаются. Все это, доведенное до логического конца может привести к глупости, но и на этот счет есть поговорки.

Итак, отношения между отцом и сыном являются наиболее важными отношениями и основными этическими отношений в традиционных семьях. От отношений между отцом и сыном зависит судьба семьи, т.е. семейная собственность, процветание и упадок семьи. Поэтому традиционные семьи придерживались гармоничных отношений между отцом и сыном. Поэтому существовало много наставлений: «Если отец не любящий, то сын не почтительный»(父不慈则子不孝), «Отец не помнит вину своего сына»(父不记子过), «Если отношения между отцом и сыном гармоничные, материальное положение семьи станет более богачей»(父子和而家道兴).

Традиционные семейные этические отношения в Китае в своих истоках основаны на наиболее универсальном и важном кровном родстве, а затем трансформировались, становясь семейными и родовыми, объединяя патриархальную систему кланов и конфуцианскую этическую культуру. Как традиционные семейные этические принципы, имеющие двухтысячелетнюю историю, они закрепились в пословицах и поговорках и продолжают оказывать определенное влияние и на современную китайскую семью. Традиционная семейная этика настолько устойчива, что должна быть экономической, культурная и общественная причина для ее существования. Основываясь на анализе данных материалов, можно сказать, что китайские пословицы отражают сложные и разнообразные семейные этические отношения, хотя в них по-прежнему сохраняется закрепленное в сознании традиционное господство мужчин над женщинами, абсолютная власть отца над сыном. И в этом смысле ее критика небезосновательна в современном Китае. С другой стороны, пословицы также отражают и добрые человеческие чувства. Пословицы свидетельствуют, что «у любящих родителей почтительные дети»(父慈子孝), что «старший брат должен быть добродельным, а младший – почтительным»(兄友弟恭). Это и есть глубинный смысл традиционной семейной этики, опирающейся на гармоничные родственные отношения. Таким образом, выявив вечные ценности традиционной семейной этики, взяв из нее идеи гуманности,

сыновней почтительности, опереться на народную мудрость пословиц, и, отбросив ненужное, отжившее, придать им современное значение.

Литература

1. У Чжэн кунь, Ван Цин. Общие сведения о лексикологии современного русского языка. Народное издательство Внутренней Монголии, 1983. 281 с. /武占坤, 王勤: 《现代汉语词汇学概要》, 内蒙古人民出版社, 1983, 第 281 页
2. Вэнь Дуанчжен. Пословицы. Коммерческое издательство, 1985. 11 с. / 温端政《谚语》, 商务印书馆, 1985, 第 11 页
3. Вэнь Дуанчжен. Полный свод китайских пословиц. Шанхайское словарное издательство, 004. 温端政《中国谚语大全》上海辞书出版社 2004 年版
4. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E7%99%BE%E8%A1%8C/7884667?fr=aladdin> (дата обращения: 3.11.2017).
5. «Четыре книги и пять канонов», Цзилиньское фотографическое издательство, 2002. Т. 3. 976 с. // 《四书五经》吉林摄影出版社, 2002 年, 第 3 卷 976 页
6. «Четыре книги и пять канонов», «Мэнцзы Лилоушан». Цзилиньское фотографическое издательство, 2002. Т. 1. С. 255. / 《四书五经》, 吉林摄影出版社, 2002 年, 第 1 卷 255 页
7. URL: http://so.gushiwen.org/view_72662.aspx «Луньюй · Лижэнь» (дата обращения: 3.11.2017).

ВРЕМЯ КАК КАТЕГОРИЯ ГРАММАТИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

П.В. Арутюнян

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

polinarutjunyan@yandex.ru

Аннотация. Время в языковой картине мира китайцев сосуществуют в двух моделях: линейно-исторической и традиционной. Антропоцентрическая модель ориентирована на то, что ситуация, описываемая в речи субъекта, происходит в настоящее время. К примеру: 左 («слева») – 友 («справа») и 上 («верх») и 下 («низ»). Линейно-историческая модель времени выражается с помощью 去 («уходить») и 来 («приходить»).

Ключевые слова: категория времени, грамматика, китайский язык.

Время – это категория, изучением которой занимаются такие науки, как философия, физика, литература, языкознание. В частности, современные исследователи рассматривают время с разных позиций при анализе проблем востоковедения, например, современной инициативы «Один пояс – один путь».